

香港理工大學
中國文化學系
中國文化碩士選修課
2019/2020 第二學期
課程綱要

學科編號：CC5204

學科名稱：伊斯蘭教、基督教與中國文化

Islam, Christianity and Chinese Culture

學分：三學分

程度：五

導師：劉義章博士、李日堂博士

上課地點：QR504

上課時間：星期五晚上六時半至九時半

授課語言：中文(普通話)

課程宗旨：

唐初，基督教與伊斯蘭教先後傳入中國；自此兩教即伴隨中國文化長期共處於中華大地。本科探討基督教和伊斯蘭教與中國文化的相交、兩教分別在中國歷史長河中的發展，及其與中國文化磨合的過程。本課程旨在引領學生思考外來宗教在中國所面對的問題和經歷的轉變，以及中國多元宗教、文化的特質。

學習成果：

學生修畢此一科目，當能夠達致以下目標：

- (a) 認識和欣賞中國多元宗教、文化；
- (b) 理解基督教、伊斯蘭教兩者和傳統文化的互動；
- (c) 明瞭中國宗教共融的歷史傳統。

教學大綱及課程進度：

教學日期	主題
2020/2/7	早期基督教與中國文化的相遇
2020/2/14	早期伊斯蘭教與中國文化的相遇

2020/2/21	基督教、伊斯蘭教在中國的發展模式
2020/2/28	耶穌會士東來：基督教與中國文化的融和
2020/2/29 (星期六) 2:30 p.m. – 4:30 p.m.	實地考察 I - 伊斯蘭九龍清真禮拜堂 (尖沙咀 彌敦道 105 號)
2020/3/6	明清之際伊斯蘭教與中國文化的接觸
2020/3/13	清代至民國時期基督教、伊斯蘭教 與中國社會文化
2020/3/20	人物與宗教：中國伊斯蘭教領袖及思想 專題討論 (上)
2020/3/27	專題討論 (下)
2020/3/28 (星期六) 2:30 p.m. – 4:30 p.m.	實地考察 II-基督教聖公會諸聖座堂 (旺角白布街 11 號)
2020/4/3	現代基督教、伊斯蘭教與中國文化的相知相融
2020/4/17	兩教相遇：1949 年以前宣教士在中國移民當中的 跨文化經驗 (吳劍麗博士講授)
2020/4/24	女穆斯林、女寺和女阿訇 (黃玉明博士講授)

評核方式：

- 25% 實地考察報告
每學員須要參加二次實地考察，繳交書面報告二篇，每篇字數約二千字。
- 25% 專題討論 (口頭)
由八至十人組成一個小組，研究與本科有關的專題。學生需閱讀一定數量的中英文著作及史料，並以流暢的口語討論，支持或反對專題裏的動議。專題討論以每一小組為評核單元，即小組各成員得分相同。
- 50% 研究性文章 (書面)
在相同的專題範圍內，組員須撰寫書面報告，報告須以學術論文的規格撰寫，字數不少於五千字(不包括注釋及參考書目)。評核以分析能力、對相關史料和著述的應用及語文水平為準。

參考書目：

1. 楊森富編：《中國基督教史》。台北：臺灣商務印書館，1968。
2. 謝扶雅：《基督教與中國思想》。香港：基督教文藝出版社，1971。
3. 王治心：《中國基督教史綱》，香港：基督教文藝出版社，1977。
4. 查時傑：《中國基督教人物小傳》。台北：中華福音神學院出版社，1983。
5. 林榮洪、溫偉耀：《基督教與中國文化的相遇》。香港：香港中文大學崇基學院，2001。
6. 李天綱：《中國禮儀之爭：歷史、文獻和意義》。上海：上海古籍出版社，1998。
7. 朱維錚主編：《利瑪竇中文著譯集》。香港：香港城市大學出版社，2001。
8. 賴品超、李景雄編：《儒耶對話新里程》。香港：香港中文大學崇基學院，2001。
9. 蘇爾、諾爾編；沈保義、顧衛民、朱靜譯：《中國禮儀之爭西文文獻一百篇(1645-1941)》(100 Roman Documents Relating to the Chinese Rites Controversy)。上海：上海古籍出版社，2001。
10. 楊慶球：《中國文化新視域：從基督教觀點看中國文化》。香港：三聯書店(香港)有限公司，2004。
11. 黃一農：《兩頭蛇：明末清初的第一代天主教徒》。新竹：國立清華大學出版社，2005。
12. 李天綱編注：《明末天主教三柱石文箋注：徐光啟、李之藻、楊廷筠論教文集》。香港：道風書社，2007。
13. 李金強、湯紹源、梁家麟主編：《中華本色：近代中國教會史論》。香港：建道神學院，2007。
14. 吳莉葦：《中國禮儀之爭：文明的張力與權力的較量》。上海：上海古籍出版社，2007。
15. 卓新平：《基督教與中國文化的相遇、求同與存異》。香港：香港中文大學崇基學院，2007。

16. 金宜久：《伊斯蘭教史》。北京：中國社會科學出版社，1990。
17. 楊懷中、余振貴主編：《伊斯蘭與中國文化》。銀川市：寧夏人民出版社，1995。
18. 邱樹森主編：《中國回族史》。銀川：寧夏人民出版社，1996。
19. 李興華等編：《中國伊斯蘭教史》。北京：中國社會科學出版社，1998年。
20. 劉一虹：《回儒對話：天方之經與孔孟之道》。北京：宗教文化出版社，2000。
21. 金宜久主編：《伊斯蘭教小辭典》。上海：上海辭書出版社，2001。
22. 水鏡君、瑪利亞·雅紹克：《中國清真女寺史》。北京：三聯書店，2002。
23. 吳建偉主編：《回回舊事類記》。銀川市：寧夏人民出版社，2002。
24. 孫振玉著，《馬德新及其伊斯蘭思想研究》。蘭州：蘭州大學出版社，2002。
25. 葛壯：《伊斯蘭教與中國社會》。臺北市：東大圖書股份有限公司，2002。
26. 馬宗保：《多元一體格局中的回漢民族關係》。銀川：寧夏人民出版社，2002。
27. 米壽江、尤佳：《中國伊斯蘭教》。北京：五洲傳播出版社，2004。
28. 孫振玉著：《王岱輿，劉智評傳》。南京市：南京大學出版社，2006。
29. 馬明良：《伊斯蘭文明與中華文明的交往歷程和前景》。北京：中國社會科學出版社，2006。
30. 張宗奇：《伊斯蘭文化與中國本土文化的整合》。北京：東方出版社，2006。
31. 楊桂萍、馬曉英：《清真長明 — 中國伊斯蘭教》。北京：宗教文化出版社，2007。
32. 劉義章、黃玉明主編：《不同而和 — 基督教與伊斯蘭教在中國的對話和發展》。香港：建道神學院，2010。
33. 劉義章、李林主編：《文明交融 — 基督教與伊斯蘭教對話願景》。香港：建道神學院，2012。
34. 吳劍麗：《夾縫中的少數派：基督新教在甘青地區的穆宣事業(1878-1951)》。香港：建道神學院，2015。

35. 黃玉明、劉家峰主編：《本土經驗 — 基督教與伊斯蘭教在中國的相遇與對話》。香港：建道神學院，2017。
36. Bays, Daniel H. (Ed.). *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*. Stanford, California: Stanford University Press, 1996.
37. Young, John D. *Confucianism and Christianity: The First Encounter*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1983.
38. Gernet, Jacques, translated by Janet Lloyd. *China and the Christian Impact: Conflict of Cultures*. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
39. Young, John D. and Leung, Beatrice, (Eds.). *Christianity in China: Foundations for Dialogue*. Hong Kong: Centre of Asian Studies, University of Hong Kong, 1993.
40. Mungello, David E. (ed.) *The Chinese Rites Controversy: Its History and Meaning*. Nettetal: Steyler Verlag, 1994.
41. Broomhall, Marshall. *Islam in China*. Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2007 (original edition published by the Morgan & Scott, Ltd., London, 1910).
42. Israeli, Raphael. *Islam in China: religion, ethnicity, culture, and politics*. Lanham, Md.: Lexington Books, 2002.
43. Zang, Xiaowei. *Ethnicity and Urban Life: a comparative study of Hui Muslims and Han Chinese*. London & New York: Routledge, 2007.
44. Gladney, Dru C. *Ethnic identity in China: the Making of a Muslim minority nationality*. Fort Worth, TX: Harcourt Brace College Publishers, 1998.
45. Frankel, James. *Rectifying God's Name*. Hawaii: University of Hawaii, 2011.
46. Ho, Wai-Yip. *Islam and China's Hong Kong: Ethnic Identity, Muslim Networks and the New Silk Road*. London: Routledge Press, 2013.
47. Lee, David. *Contextualization of Sufi Spirituality in Seventeenth- and Eighteenth-Century China: the Role of Liu Zhi (c. 1662 – c.1730)*. Eugene: Pickwick Publications, 2015.
48. Petersen, Kristian, *Interpreting Islam in China: Pilgrimage, Scripture and Language in the Han Kitab*, Oxford University Press, 2017.

49. Tontini, Roberta, *Muslim Sanzijing: Shifts and Continuities in the Definition of Islam in China*, Brill, 2016.
50. R. Po-Chia Hsia, *A Jesuit in the Forbidden City*, Oxford University Press, 2012.